



**HAL**  
open science

# The Corsica Sud-Archives [CO S-A] project or How to practice and share intangible heritage in a Mediterranean island territory

Josephine Simonnot, Christine Esclapez, Caroline Boë

## ► To cite this version:

Josephine Simonnot, Christine Esclapez, Caroline Boë. The Corsica Sud-Archives [CO S-A] project or How to practice and share intangible heritage in a Mediterranean island territory. FARO CONVENTION INTERNATIONAL CONFERENCE 2024: Transforming through co-creation: participatory heritage practices tackling urban challenges, UNESCO, Jan 2024, Porto, Portugal. halshs-04456751

**HAL Id: halshs-04456751**

**<https://shs.hal.science/halshs-04456751v1>**

Submitted on 16 Feb 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - ShareAlike 4.0 International License



**FARO CONVENTION INTERNATIONAL CONFERENCE 2024**

29 January - 02 February 2024

FAUP | University of Porto  
Porto, Portugal

**Transforming through co-creation :  
participatory heritage practices tackling urban challenges**

**The Corsica Sud-Archives [CO S-A] project  
or  
How to practice and share intangible heritage in a  
Mediterranean island territory**

Christine Esclapez, Joséphine Simonnot & Caroline Boë

Aix Marseille Univ, CNRS, PRISM, Marseille, France





# CONTEXT AND CHALLENGES

## 2005 Faro Convention

↓  
Accessibility to our heritage, shared responsibility, democratic access, transmission, cultural diversity to preserve, co-creation and collaboration

## 2024 Faro Conference call

↓  
Axis 3 (Co-creation in heritage practices)  
Axis 2 (Research on co-creation in urban heritage practices).

[COSOA] - Corsica Sud Archives





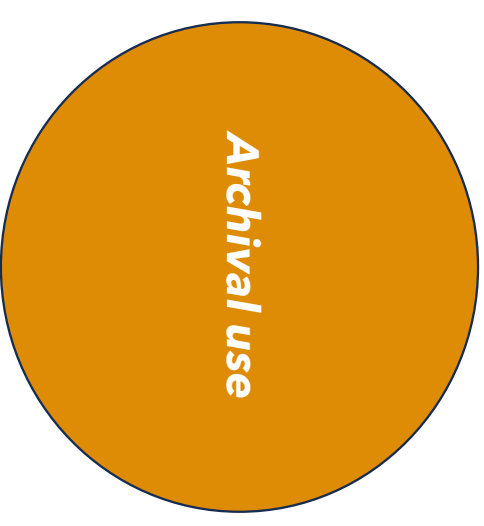
## PRESENTATION OF THE PROJECT

### **ARCHIVES : at the end of the XXth century**

- institutional (Farge, 1997; Clavert & Muller, 2017)
- epistemological (Derrida, 1995)
- ethical (Zetlyn, 2022)



- *Documental shift* (Lemay, 2013)
- Digital revolution / Postmodern transformation of archiving (Ketelaar, 2006; Mechoulan, 2011)



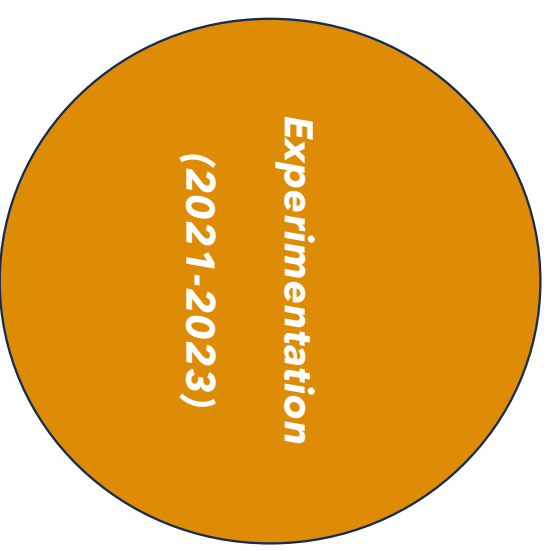


## PRESENTATION OF THE PROJECT

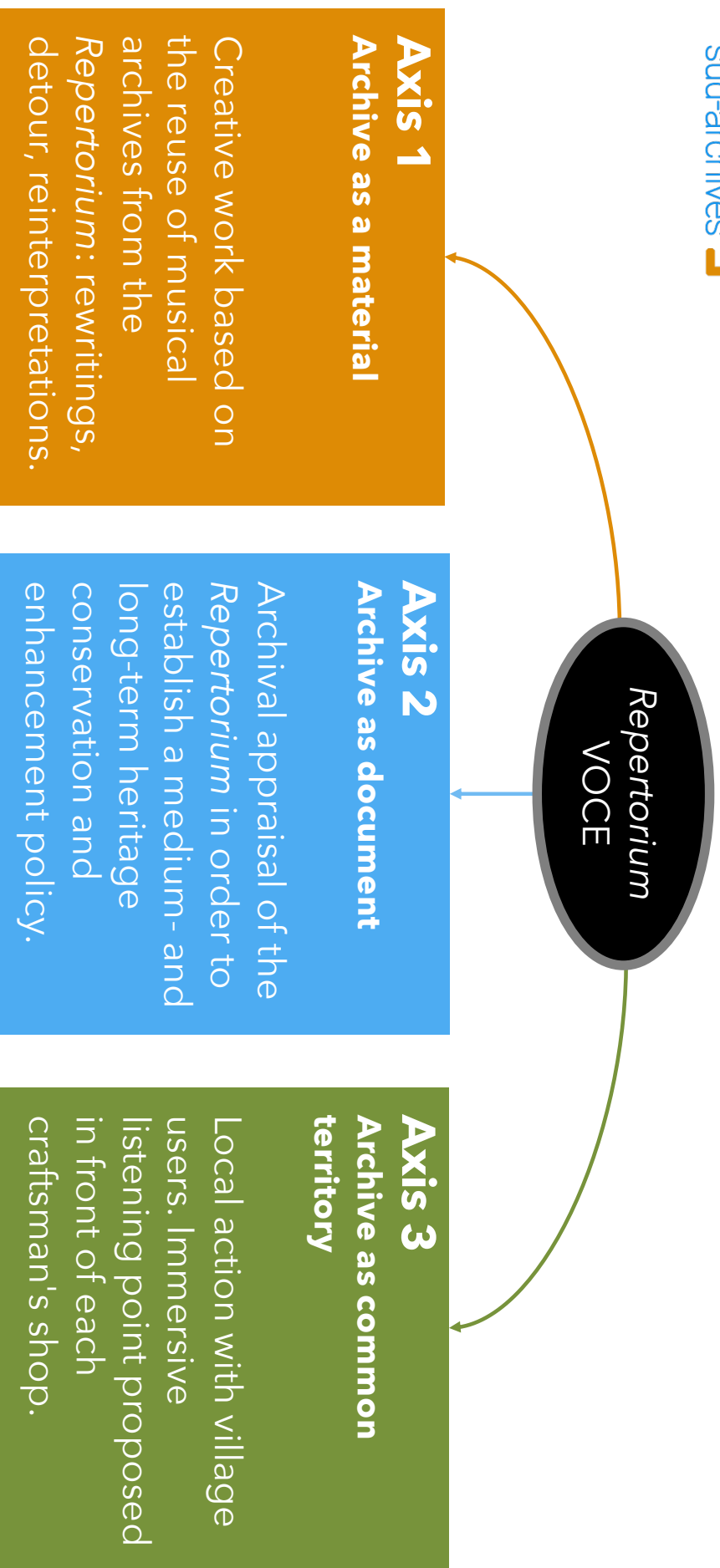
- Exchanged scientific approaches, skills and digital technologies
- Improve the visibility and the multilinguism of musical data for musicians and researchers



- Concept of the '**territory-laboratory**' proposed by Bernard Stiegler as part of the L'Archipel du vivant project (Stiegler, 2020).



## Innovative, interdisciplinary and cross-sectoral methodological protocol

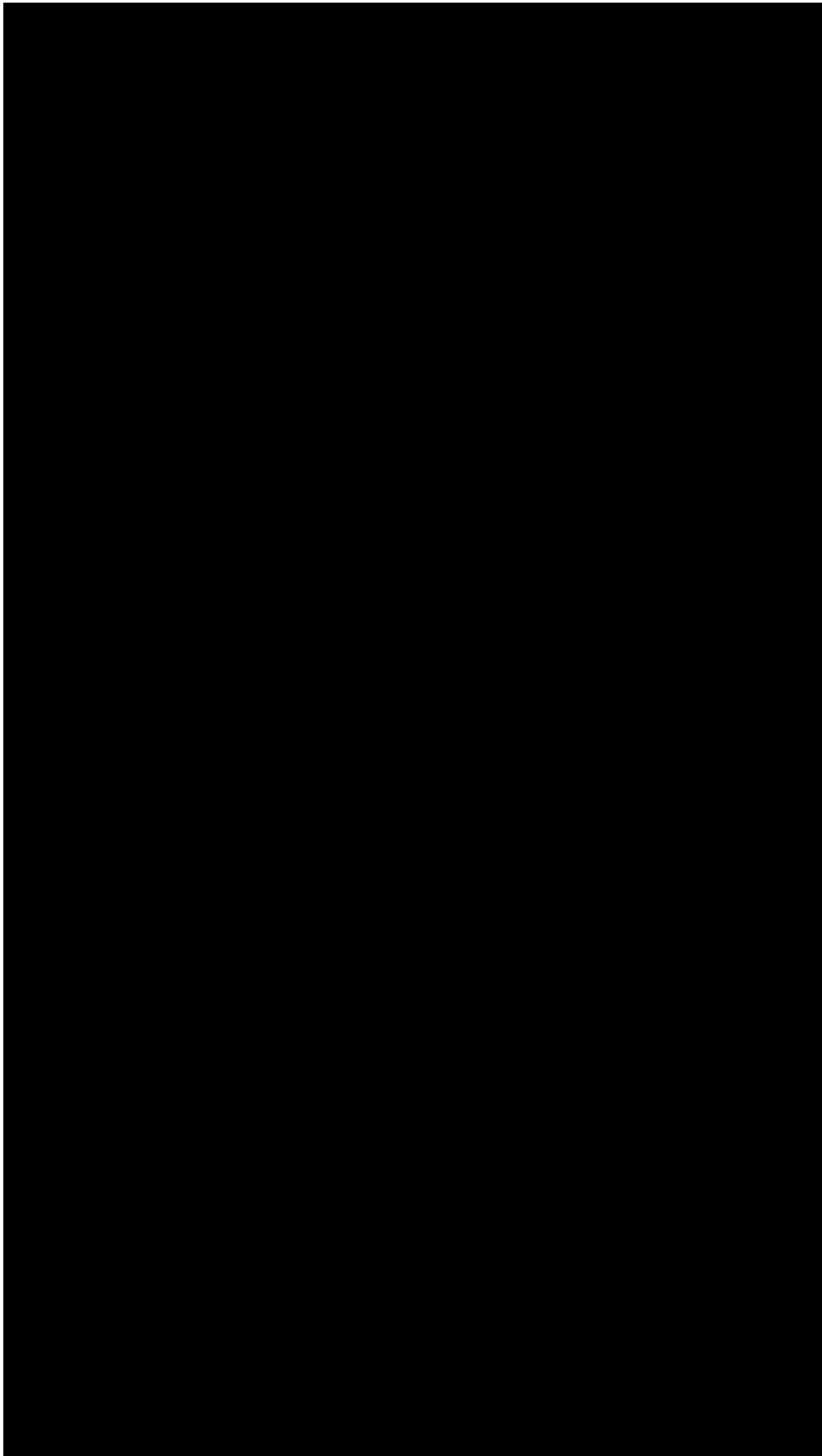




# AXIS 1

**Archive as a material**









# AXIS 2

**Archive as document**





**REPERTORIUM**

- ACCUEIL
- E PETRE CHI CANTANU

**MÉDIATHÈQUE**

- 🎵 POLYPHONIES PROFANES
- 🎵 POLYPHONIES SACRÉES
- 🎵 MONODIES
- 🎵 POÉSIE
- 🎵 SPECTACLES
- 🎵 INSTRUMENTAUX
- 🎵 ENTRETIENS ET TÉMOIGNAGES
- 🎵 CONFÉRENCES ET COLLOQUES
- 🎵 A CLASSER

**VIDÉOTHÈQUE**

**FAITES-NOUS PART DE VOS REMARQUES CONCERNANT L'ANALYSE DES DOCUMENTS SONORES**  
**Bienvenue sur la médiathèque du Centre Culturel Voce**

**> Nouveaux documents**

De nouveaux documents sont à écouter dans la section à classer.

Des chants religieux, une conférence de Ghicsepù Turchini et du Chjama à Rispondi. De nouveaux documents et de nouvelles analyses à venir dans les prochaines semaines. Bonne écoute à tous !

**Mise en ligne de nouveaux documents qui ont été commentés :**

Vous trouverez dans :

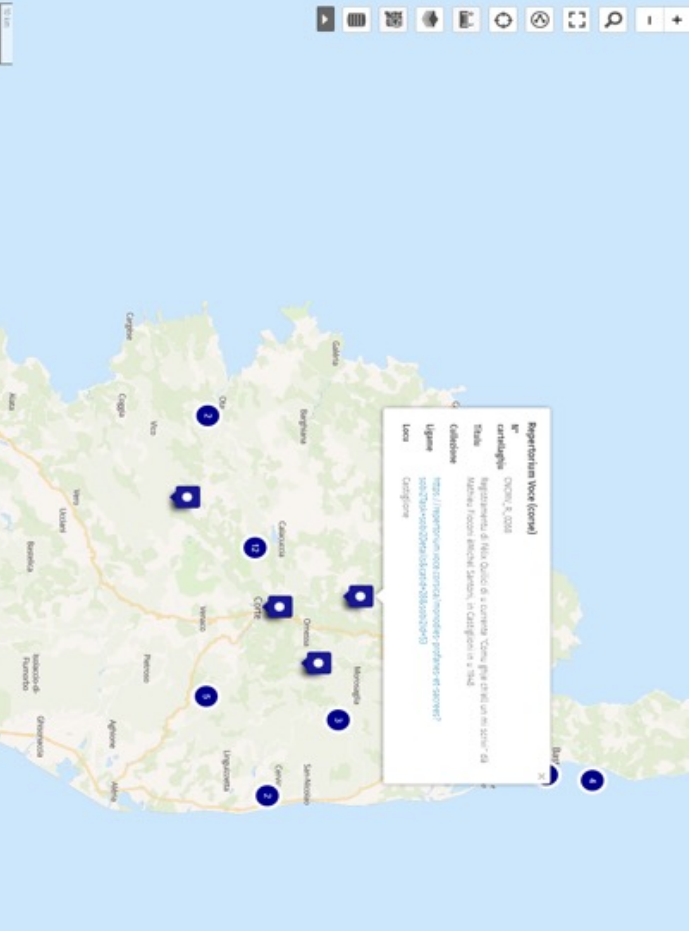
---- La catégorie Poésie de l'onglet Vidéothèque : Chjama à rispondi di dicembre di u 2011 in Pigna Jima parte, Jima parte bis è Znda parte, Chjama à rispondi di dicembre di u 2012, Chjama à rispondi di dicembre di u 2013, Jima parte, Znda parte, Chjama à rispondi in Santa Riparata Jima parte è Znda parte. Toutes ces vidéos ont été analysées et commentées en langue corse.

---- La catégorie Campusantu de l'onglet E Petre chi cantanu : l'uffritzu di i morti, le Benedittus, et le Libera Me des confréries Saint Antoine et Saint Erasme de CVM.

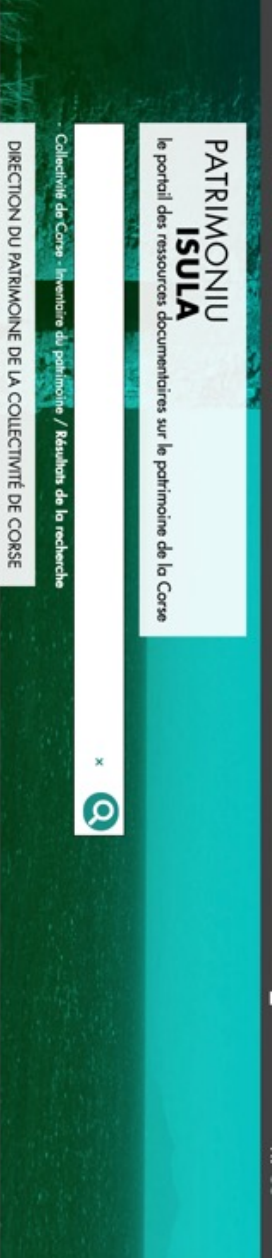
---- La catégorie Ghjesgie de l'onglet E Petre chi cantanu : Le Gloria, l'agnus Dei, la Pirna Stazzione, le Requiem et le Perdono Mio Dio de la confrérie de Costa, le Gloria et l'agnus Dei de la confrérie de Nesce ainsi que San Roccu de la confrérie de Monticellu. Dans la catégorie Campusantu de l'onglet E Petre chi cantanu, vous trouverez, le Kyrie Eleison de la confrérie de Nesce et de la confrérie de Costa et la Litanie des Saints de Monticellu. Tous ces chants sacrés ont été analysés en bilingue ( corse- français).

Nous vous rappelons que les documents du Centre Culturel Voce sont mis en ligne afin de pouvoir identifier les informateurs qui ne pourraient pas l'être autrement. Nous attendons donc vos commentaires éclairés en bas de chaque page ! Si pour une raison ou une autre les informateurs une fois identifiés ne souhaitaient pas que le document soit mis en ligne, il serait immédiatement retiré du





# Musical, linguistic and archivist skills



**Affinez votre recherche**

**Recherche**

Ma recherche : **Castalunga, Nicole**

Résultats 1 - 10 / 10

Tri : Pertinence | Affichage : Liste

10 v par page

**Commune**

- Aiegno 2
- Calenzano 1
- Casunocciu 1
- Montignosso 1
- Monicello 1

[Voir plus \(4\) +](#)

**Type de document**

- Document ethnographique 10

**Auteur**

- Castalunga, Nicole 7
- Centru Nazionale Voce di Creazione Musicale, CNCA Voce 2
- Castalunga, Jérôme 1
- Castalunga, Jérôme ; Vincenzini, Cyril 1

**Contributeur**

- Castalunga, Nicole 3

---

**Consultable en ligne**

**CENTRU NAZIONALE VOCE** ENTRETEN AVEC ZIA GRAZIA SANTONI QUI REVENT...  
 Document ethnographique | Castalunga, Nicole | 1988

**CENTRU NAZIONALE VOCE** 6/ PSALMES  
 Document ethnographique | 1994

**CENTRU NAZIONALE VOCE** EN BALAGNE, ENTRETEN DE NICOLE CASALONGA AVE...  
 Document ethnographique | Castalunga, Nicole | 1990

[Consulte le document](#)



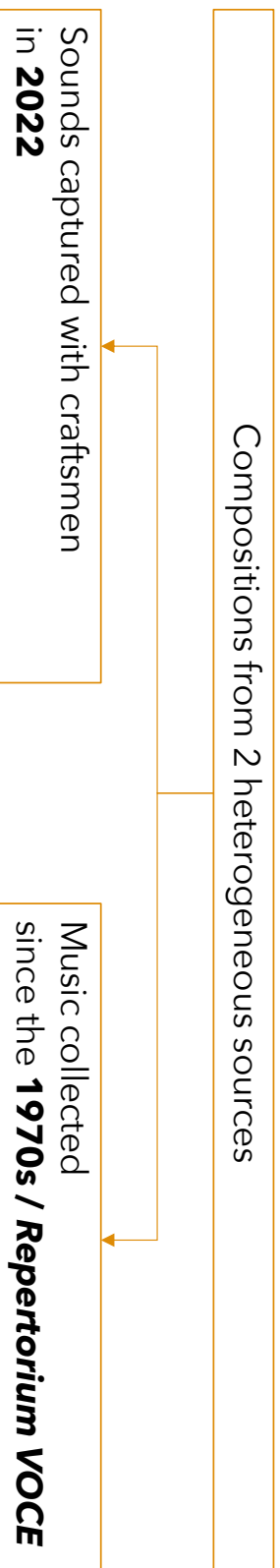
# AXIS 3

**Archive as common territory**



## **Le Chant du Geste** (sound creations by Caroline Boë)

Set of 6 sound creations, 3' each





## Le Chant du Geste Artistic protocol

### Immersion in the workshop

- Sound recordings
- Discussions on heritage music
- Discussions on the perception of the sound of artisanal gestures

### Acousmatic compositions

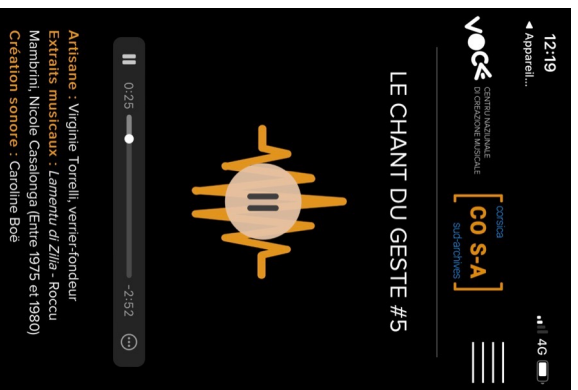
- Concrete sounds linked to handcrafting
- Early music



Artisan·es dans leurs ateliers : Toni Casalonga, Marie-Claire Darnéal, Ugo Casalonga, Cyril Quilichini, Hervé Quilichini, Virginie Torrelli. Photos : C. Boé @ CC BY.



- Programming and web integration on the CNCM VOCE website by Jean-Eudes Trouslard



Capture d'écran du player son sur smartphone.  
J.E. Trouslard @ CC BY.

## Le Chant du Geste

Broadcast : Smartphone via QR Codes (*nomad listening*) and official website of the CNCM VOCE (headphones - *home listening*)

- Design and manufacture of small signage panels with QR Codes by Mathilde Ménager (FabLab Corti)
- Pascal Galeazzi (CNCM VOCE) installs the signs in front of each shop of the craftsmen.



Panneau réalisé par le Fablab Corti - Université di Corsica Pasquale Paoli. Photo : C. Boë @ CC BY.



Pascal Galeazzi installant les QR Codes d'accès au Chant du Geste. Photo : C. Boë @ CC BY.

## Le Chant du Geste

Opening of the balade: 23/02/2023

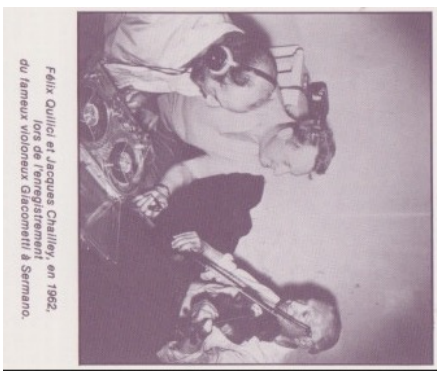
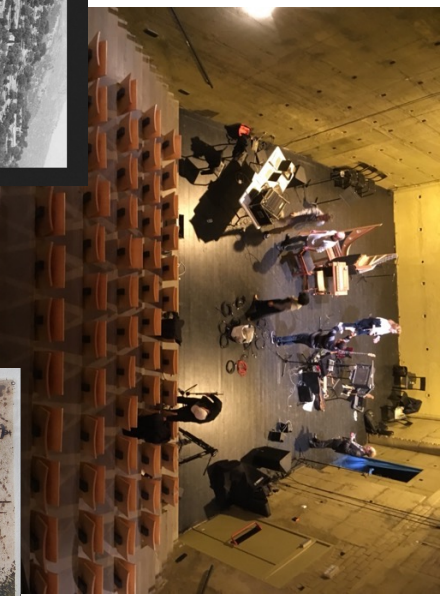


Public écoutant lors de l'inauguration , 23/02/2023.  
Photo : C. Boë © CC BY.

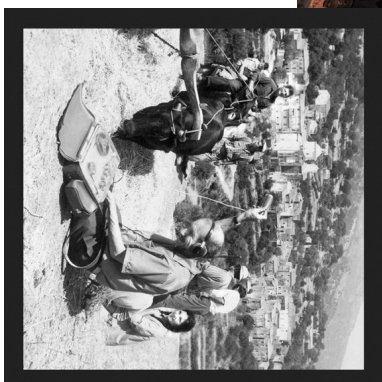
« I think that for tourists, this will give them an even more cultural image and a deeper connection with the village, rather than a commercial one. In a very short time, it can give a social and cultural dimension, even without explanations. »

Comments collected after the opening, 23/02/2023.

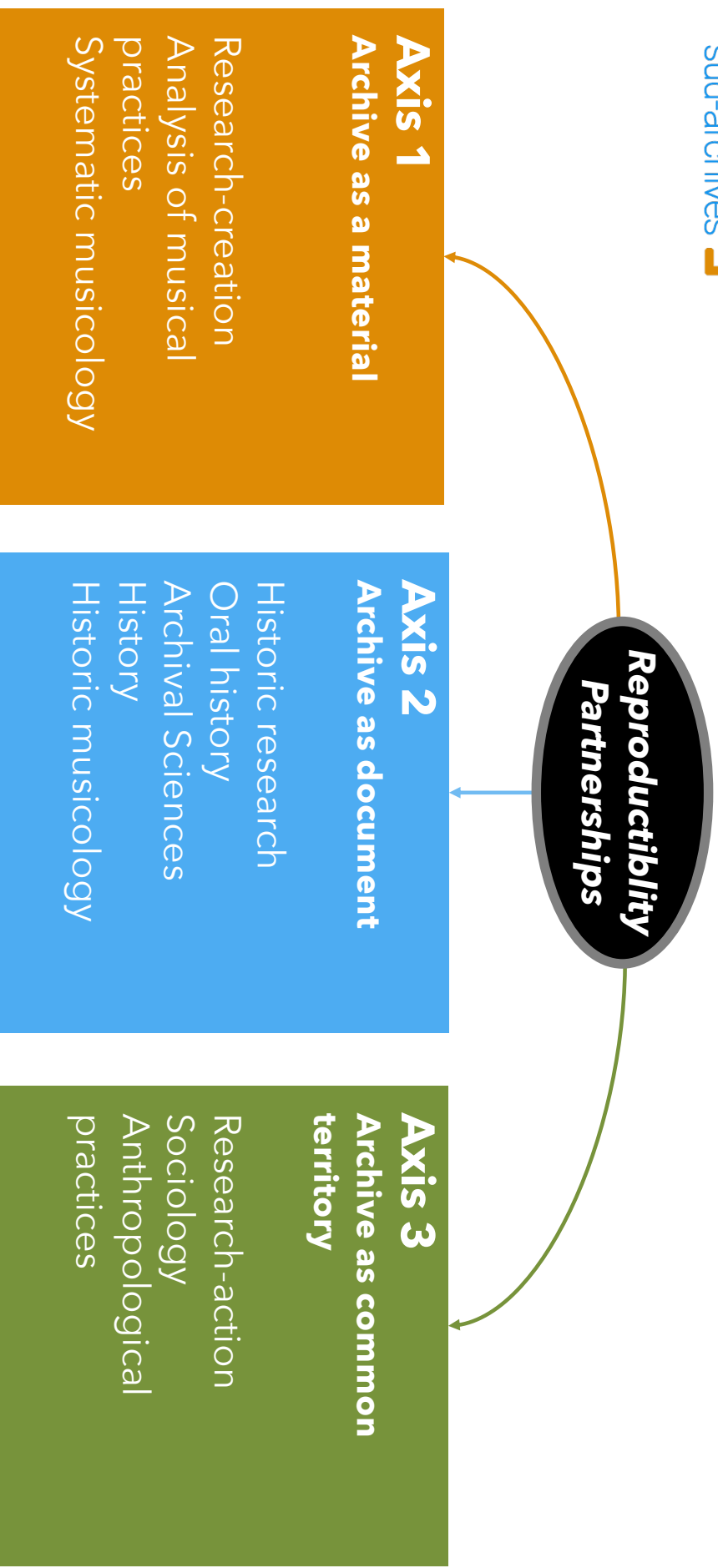




Félix Quilici et Jacques Chailley, en 1962, lors de l'enregistrement du fameux violoneux Giacometti à Serrano.



## The life of the archive : between recherche-creation and action







<https://cosa.hypotheses.org>

Thank you !

@=>

[christine.esclapez@prism.cnrs.fr](mailto:christine.esclapez@prism.cnrs.fr)

[boe@prism.cnrs.fr](mailto:boe@prism.cnrs.fr)

[josephine.simonnot@cnrs.fr](mailto:josephine.simonnot@cnrs.fr)

